

# WORKSHOP ON DIGITAL HUMANITIES TO PRESERVE KNOWLEDGE AND CULTURAL HERITAGE

Collaborate, Compute, Share and Visualize  
Monday, April 15, 2019 - Stanford University

Center for Spatial and Textual Analysis (CESTA)  
4th Floor, Wallenberg Hall  
10 AM - 6 PM

Organized by Ronald Jenn (Université de Lille),  
Amel Fraise (Université de Lille), and Shelley Fisher Fishkin (Stanford)

The workshop is *free* but registration is required!  
Register at this link:  
<http://bit.ly/DHtoPreserveCulture>



## 10:00 AM CONTINENTAL BREAKFAST

### 10:15 AM REMARKS

Elaine Treharne, Stanford University

### 10:30 AM - 12:00 PM SESSION ONE

**The Florentine Codex Project: Preserving and Disseminating Aztec Culture**

Omar Lira, Bucknell University

**A Collaborative Ecosystem for Digital Coptic Studies**

Caroline T. Schroeder, University of the Pacific and

Amir Zeldes, Georgetown University

**Ragusan Manuscript Networks: A Digital Database**

Ivan Lupic, Stanford University

### 12:00 PM LUNCH

### 1:00 PM - 2:30 PM SESSION TWO

**Individual vs. Collaborative Methods of Crowdsourced Transcription: A Case Study in Project Design Evaluation Methods & Data Quality**

Samantha Blickhan, Zooniverse and Adler Planetarium, Chicago

**Ekdosis for Lualatex: Multilingual Critical Editions and Highlighting of Borrowings, Circulation of Ideas and Parallel Writings**

Robert Alessi, Paris-Sorbonne, France

**Language Fingerprints on Translation's Lens**

Quinn Dombrowski, Yulia Ilchuk, Antonio Lenzo, & J.D. Porter, Stanford University

### 2:30 PM BREAK

### 2:45 PM - 4:30 PM SESSION THREE

**Digitizing the Japanese Diaspora (1868-1945)**

Lisa Nguyen and Kaoru Kay Ueda, Stanford University

**The Digital Grand Tour: Preserving and Transforming Print Culture**

**Information for New Understandings of 18th-Century Travel to Italy**

Giovanna Ceserani, Stanford University

**The French Connection - a Digital Reconstruction of James Baldwin's Studio in France**

Cecil Brown, writer

**ROSETTA: ResOurceS for Endangered languages Through Translated texts**

Ronald Jenn (Université de Lille, France), Amel Fraise (Université de Lille, France),

Zheng Zhang (Université Paris-Saclay, France) and Shelley Fisher Fishkin, Stanford

### 4:30 PM GENERAL DISCUSSION

### 5:15 PM RECEPTION

This workshop is connected to the ROSETTA Project, which is supported by a grant from the France-Stanford Center and is an affiliated project of the Stanford Center for Spatial and Textual Analysis (CESTA), which will host the workshop. It is co-sponsored by the Stanford's English Department and American Studies Program.

Εκδοσις  
Typetting TEX and compliant critical editions  
with Lualatex

```
I met my friend Applesauce at the station yesterday.  
I met my friend  
<div style="background-color: #e0e0e0; padding: 2px;">Applesauce  
<div style="background-color: #e0e0e0; padding: 2px;">Applesauce  
at the station yesterday.
```

